

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**



УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научно-педагогической
работе ДОНТУ

А.Б.Бирюков

801 июня 2020 года

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Код и наименование дисциплины согласно учебному плану:

Б1 В1 - “Иностранный язык профессиональной направленности”

Направления подготовки: **09.04.04 Программная инженерия**

Магистерская программа: **Методы и средства разработки программного обеспечения**

Программа: **Магистратура**

Форма обучения: **Очная, заочная**

Форма обучения	очная	заочная
Семестр(ы)	1, 2	1, 2
Общая трудоёмкость в ЗЕТ/часах	4/144	4/144
Контактная работа (час.), в том числе	70(35+35)	14(7+7)
Лекции (час.)		
Практические (семинарские) занятия (час.)	68(34+34)	8(4+4)
Лабораторные работы (час.)		
Самостоятельная работа (час.), в том числе	76(38+38)	136 (68+68)
Курсовой проект/работа (семестр)		
Индивидуальное задание (кол.)		2/18
Контроль (экзамен/зачёт):	Зачет	Зачет

Донецк, 2020 г.

09.04.04

(2020

Составители: д.п.н., зав. кафедрой англ. языка Каверина О.Г.
ст. преподаватель кафедры англ. языка Гильманова Р.Р.
ст. преподаватель кафедры англ. языка Гировская И.В.
ст. преподаватель кафедры англ. языка Левшина Н.В.

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры английского языка
Протокол от «_12_»_февраля_2020 года № 5

Заведующий кафедрой Каверина О.Г. проф. Каверина О. Г.
(подпись)

Рабочая программа согласована с выпускающей кафедрой и одобрена учебно-методической комиссией (УМК) ДонНТУ по направлению подготовки 09.04.04 «Программная инженерия».

Кафедра программной инженерии:

Заведующий кафедрой Федяев О.И. к.т.н., доц. Федяев О.И.

Председатель УМК Федяев О.И. к.т.н., доц. Федяев О.И.

Рабочая программа **продлена** для 20__ года приёма на заседании кафедры английского языка

Заведующий кафедрой _____ проф. Каверина О. Г.
(подпись)

Кафедра искусственного интеллекта и системного анализа

Зав.каф _____
Протокол от «__» _____ 20__ года № _____

Председатель УМК _____

Протокол от «__» _____ 20__ года № _____

Рабочая программа **продлена** для 20__ года приёма на заседании кафедры английского языка

Заведующий кафедрой _____ проф. Каверина О. Г.
(подпись)

Кафедра программной инженерии:

Заведующий кафедрой _____

Протокол от «___» _____ 20__ года № _____

Председатель УМК _____

Протокол от «___» _____ 20__ года № _____

Рабочая программа **продлена** для 20__ года приёма на заседании кафедры английского языка

Заведующий кафедрой _____
(подпись)

проф. Каверина О. Г

Кафедра программной инженерии:

Заведующий кафедрой _____

Протокол от «___» _____ 20__ года № _____

Председатель УМК _____

Протокол от «___» _____ 20__ года № _____

1. ОБЪЕКТ, ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина “Иностранный язык профессиональной направленности” рассматривает вопросы формирования, развития и совершенствования общей и профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции (лингвистической, социолингвистической и прагматической) для обеспечения эффективного общения в академической, профессиональной, культурной среде и самообразования.

1.Цель дисциплины: подготовка высококвалифицированных инженеров в соответствии с требованиями ГОУ ВПО на основе развития и углубления профессионально ориентированной языковой компетенции магистрантов путем:

а) формирования у магистров целостного представления относительно всех форм, типов и видов речевой коммуникации на английском языке в ситуациях профессионального и официально-делового общения;

б) углубления и систематизации знаний магистров с целью совершенствования лингвистических компетенций во всех видах речевой деятельности, необходимых для эффективной профессиональной и деловой коммуникации на английском языке в области межкультурного общения в научно-технической и инженерной сферах;

в) активизации содержания спектра лексико-грамматических и синтаксических структур в соответствии с нормами литературного языка;

г) формирования и развития навыков аннотирования, реферирования научных текстов, составления письменных сообщений, презентации магистерской диссертации и докладов на научно-инженерных конференциях, ведения деловой корреспонденции;

д) усовершенствования навыков поиска и работы с аутентичными научно-профессиональными текстами для подготовки рефератов, аннотаций, презентаций, ведения деловой корреспонденции;

е) развития и совершенствования базовых переводческих компетенций на материале текстов профессионального характера;

ж) развития и совершенствования когнитивно-аналитических, системных и коммуникативных компетенций на материале англоязычных профессиональных источников в профессиональной и социокультурной сфере;

В результате освоения дисциплины магистрант должен

знать:

- особенности лексико-грамматических конструкций в профессионально-ориентированных, научно-технических текстах на английском языке, включая письменную и устную профессиональную коммуникацию;

- стилистические особенности научно-технического текста на английском языке, включая терминологию в изучаемой и смежных областях знаний, и особенности речевых шаблонов и штампов;

- типовые особенности текстов научно-технического содержания и форматы подготовки доклада, аннотации, резюме, эссе, отчета, рекламного проспекта, презентации;

- основные способы выражения семантических, коммуникативных и структурных связей между частями высказывания как элементами текста;

- основы публичной речи: выступление, доклад, презентация, сообщение по теме;

- виды письменных текстов: аннотация, реферат, тезисы, эссе, резюме;

- основные правила речевого поведения в типичных ситуациях общения в учебно-профессиональной и официально-деловой сферах.

уметь:

- понимать, анализировать, отбирать, логически обобщать, комбинировать и продуцировать устные и письменные информативные материалы по специальности, необходимые для написания аннотаций, рефератов, магистерской диссертации, презентации письменных сообщений;

- развивать и совершенствовать различные виды речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение) на английском языке по профессиональной тематике;

- осуществлять терминологический поиск и анализ;
- повышать самостоятельно свой профессиональный и культурный уровень.

владеть:

- различными видами чтения (просмотровым, ознакомительным, поисковым, аналитическим);
- навыками поиска и извлечения необходимой информации из оригинальных источников;
- навыками логично и аргументированно выражать свои мысли и мнения в межличностном и деловом общении на английском языке;
- навыками написания аннотации, реферата, доклада, резюме на основе информационных источников в рамках тематики программы;
- навыками презентации и выступления с подготовленным монологическим сообщением по профилю своей научной специальности, логично и аргументировано излагая свою позицию с использованием вспомогательных средств (таблиц, графиков, диаграмм, схем и т.п.);
- навыками ведения дискуссий на английском языке с использованием профессиональной лексики;
- умением применять полученные знания по английскому языку в своей будущей профессиональной деятельности.

Перечисленные результаты обучения являются основой для формирования следующих компетенций:

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ

Дисциплина «Иностранный язык профессиональной направленности» относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений и базируется на знаниях и умениях, которые студент приобрел за все годы обучения в бакалавриате. Программа рассчитана на развитие и совершенствование компетенций всех видов речевой деятельности (чтение, письмо, аудирование, говорение) у магистрантов, получивших подготовку по английскому языку в объеме курса подготовки бакалавров. Овладение профессиональным языком интегрируется с процессом изучения технических специальных дисциплин, а также с будущей профессиональной деятельностью, что отражается в структуре и содержании программы профессиональной подготовки (отборе и структурировании учебного материала).

Дисциплина предусматривает систематизацию ранее изученного лексико-грамматического материала (на курсе бакалавриата), расширение словарного запаса за счет овладения терминологической лексикой по избранной специальности в рамках тем, предусмотренных программой, а также дальнейшее развитие коммуникативной и социокультурной компетенций в различных ситуациях общекультурной и профессиональной коммуникации на основе личностно-ориентированного подхода и многоуровневого подхода к освоению программы. Тематика дисциплины определяется профессиональными потребностями будущих специалистов в академической, научной и инженерно-технической областях.

Знания и умения, приобретенные при освоении дисциплины "Иностранный язык профессиональной направленности", реализуются магистрантом при работе с оригинальными профессиональными текстами на иностранном языке:

- в соответствии с поставленной целью воспринимать и обрабатывать информацию на иностранном языке из печатных, электронных и аудиовизуальных источников информации в рамках профессиональной и социально-культурной тематики;
- выполнять письменный и устный перевод печатных текстов с английского языка на русский и с русского языка на английский в рамках профессиональной сферы общения;
- уметь оперировать в ходе дискуссии обширным лексико-грамматическим аппаратом;

- уметь логично и аргументированно высказать свою точку зрения на английском языке;
- реферировать и аннотировать на английском языке англоязычные печатные тексты в рамках профессионального общения и социо-культурной направленности;
- вести беседу на английском языке в дискуссии, выступать публично по темам в рамках профессиональной и социо-культурной сфер общения.

В процессе изучения иностранного языка происходит формирование иноязычной компетентности магистрантов, совершенствуются коммуникативные компетенции, активизируются интеллектуальные способности и знания, развиваются личностные параметры.

Знания и умения, приобретенные при освоении данной дисциплины, реализуются студентом в ходе научно-исследовательской работы в семестре (НИР практики) и преддипломной практики; прохождении государственной итоговой аттестации.

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Распределение учебных часов по темам дисциплины и видам занятий

Наименование тем (содержательных модулей)	Количество часов (очная/заочная форма)				
	Всего	В том числе			
		Лекции	Практ. (Семина.)	Лабор.	СРС
Семестр первый					
Тема 1. Коррекционный курс: систематизация и углубление знаний при анализе лексико-грамматических и синтаксических норм иностранного языка при переводе профессиональных текстов.	14/23	-	6/2	-	8/21
Тема 2. Совершенствование навыков работы с аутентичными текстами по специальности с целью активизации терминологических единиц; оптимизация лексико-грамматических трансформаций при сохранении семантической тождественности.	24/22	-	12/1	-	12/21
Тема 3. Лексико-семантические вопросы при переводе иноязычных текстов.	34/18	-	16/1	-	18/17
Индивидуальное задание	0/9		0/0		0/9
По видам занятий	72 / 72		34 / 4		38 / 68
Итого за семестр:	72				

Семестр второй					
Тема 4. Виды, нормы и правила речевого этикета. Развитие умения ведения аргументированной дискуссии по тематике профессиональных текстов. Развитие навыков написания делового письма. Стилистические трансформации и лингвистические особенности при переводе аутентичных текстов.	32/32		16/2		18/30
Тема 5. Формирование и развитие профессионально значимых компетенций: - Аналитико-синтетическая обработка профессиональной литературы. - Реферирование, аннотирование текстов профессиональной направленности. - Подготовка письменных докладов. - Презентация магистерской диссертации.	36/31		18/2		20/29
Индивидуальное задание.	0/9				0/9
Итого по видам занятий	72 / 72		34 / 4		38 / 68
Итого:	144/ 144		68/8		76/136

**Формирование компетенций
в результате освоения тем дисциплины**

Компетенции	Темы дисциплины, на выработку компетенции
УК-4, УК-5	Тема 1,2,3,4,5

3.2. Лекции

Лекции по дисциплине учебным планом не предусмотрены.

3.3. Практические занятия

Тема	Краткое содержание темы	Объем часов	Литература
Семестр первый			
Тема 1.	Present Forms: основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/1	[1 , 4 , 5 , 6 , 8]
Тема 2.	Past Forms: основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/1	[1 , 4 , 5 , 6 , 8]
Тема 3.	Future Forms: основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/1	[1 , 4 , 5 , 6 , 8]
Тема 4.	Infinitive/ – ing form / Participles: основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/1	[1 , 4 , 5 , 6 , 8]
Тема 5.	Word formation: основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1 , 4 , 5 , 6 , 8]
Тема 6.	Questions and Answers: основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1 , 4 , 5 , 6 , 8]
Тема 7.	Simple and Compound Sentences: типы и структура. Conjunctions and Pronouns. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1 , 4 , 5 , 6 , 8]
Тема 8.	Modal Verbs: основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/1	[1 , 2 , 4 , 5 , 6 , 8]
Тема 9.	Passive Voice: основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1 , 2 , 4 , 5 , 6 , 8]
Тема 10	Conditionals/Wishes: основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1 , 2 , 4 , 5 , 6 , 8]
Тема 11.	Clauses: основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1 , 2 , 4 , 5 , 6 , 8]
Тема 12.	Reported Speech: основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1 , 2 , 4 , 5 , 6 , 8]
Тема 13.	Prepositions: основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1 , 3 , 6 , 8]
Тема 14.	Особенности перевода глагольных структур: Complex Subject /Complex Object. Работа с текстом	2/0	[1 , 3 , 6 , 8]

	профессиональной направленности.		
Тема 15.	Особенности перевода Participial Constructions/ Gerund Structures. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1, 3, 6, 8]
Тема 16.	Стилистические особенности перевода научно-технических текстов. Виды переводов: сравнительный, сопоставительно-переводческий метод и компонентный анализ. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1, 2, 3, 6, 8]
Тема 17.	Итоговое занятие по лексико-семантическим и стилистическим аспектам перевода англоязычных текстов профессиональной направленности. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1, 2, 3, 6, 8]
	ЗАЧЕТ		
	Итого за семестр	34/4	
Семестр второй			
Тема 1.	Речевой этикет общения: языковые модели делового общения. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/1	[1, 6, 7]
Тема 2.	Языковые модели профессионального общения. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/1	[1, 6, 7]
Тема 3.	Диалогическая речь и монологическое сообщение общенаучного и профессионального характера. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/1	[1, 6, 7]
Тема 4.	Изучение и использование, речевых структур, характерных для языка делового и профессионального общения в конкретной инженерно-технической отрасли. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/1	[1, 6, 7]
Тема 5.	Исследование аутентичной профессиональной литературы и расширение лексико-грамматических навыков. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1, 6, 7]
Тема 6.	Материалы общенаучного и профессионального характера. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/1	[1, 6, 7]
Тема 7.	Вербальные средства общения в производственных и деловых условиях. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1, 6, 7]
Тема 8.	Лексико-грамматический анализ аутентичных текстов по специальности. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1, 6, 7]
Тема 9.	Составление аннотаций: лексико-грамматические особенности. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1, 6, 7]
Тема 10.	Работа с аутентичными текстами по	2/0	[1, 6, 7]

	специальности: составление тезисов. Работа с текстом профессиональной направленности.		
Тема 11.	Реферирование аутентичных текстов по специальности. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/1	[1, 6, 7]
Тема 12.	Электронные иноязычные источники информации. Анализ и синтез информации, полученной с помощью информационных технологий. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1, 6, 7]
Тема 13.	Лексико-грамматические особенности структуры и содержания деловых писем, договоров, электронной переписки. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1, 6, 7]
Тема 14.	Лексико-грамматический минимум деловых контактов, встреч, совещаний, переговоров: деловые игры, круглые столы и дискуссии о современных проблемах в научно-инженерной и инженерно-технической сферах по специальности. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1, 6, 7]
Тема 15.	Публичные выступления и дискуссии и формат их проведения: презентация в Power-point; мозговые штурмы; кейс-методы. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1, 6, 7]
Тема 16.	Лексико-грамматический минимум для проведения презентаций. Лингвистические и коммуникативные особенности проведения презентаций. Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1, 6, 7]
Тема 17.	Проведение конференции по современным инновационным технологиям (по специальности). Работа с текстом профессиональной направленности.	2/0	[1, 6, 7]
	Зачет.		
	Итого за семестр	34/4	
	Итого	68/8	

3.4. Лабораторные работы

Лабораторные работы по дисциплине "Иностранный язык профессиональной направленности" учебным планом не предусмотрены.

3.5. Самостоятельная работа магистрантов

№ п/п	Виды самостоятельной работы магистранта	Объем, час.
	Семестр первый	
1.	Подготовка к практическим занятиям.	30/50
2.	Работа по выполнению индивидуальных заданий.	0/9
3.	Чтение спецлитературы с целью увеличения объема словарного запаса и лексического материала для активного расширения	8/9

	коммуникативной компетенции и интеграции ранее сформированных грамматических навыков при поиске и систематизации профессиональной информации в сети Интернет.	
	Итого за семестр	38/68
	Семестр второй	
1.	Подготовка к практическим занятиям.	30/50
2.	Выполнение индивидуального задания (не менее 9 час.)	0/9
3.	Чтение спецлитературы с целью увеличения объема словарного запаса и лексического материала для активного расширения коммуникативной компетенции и интеграции ранее сформированных грамматических навыков при поиске и систематизации профессиональной информации в сети Интернет.	8/9
	Итого за семестр	38/68
	Итого	76/136

Самостоятельная работа магистрантов является неотъемлемым компонентом учебной деятельности и важным резервом учебного времени, средством развития потенциала личности, мотивации в изучении иностранного языка и развития индивидуальных способностей.

Дополняя аудиторную работу магистрантов, самостоятельная работа призвана решать следующие задачи:

- совершенствовать навыки и умения иноязычного профессионального общения, приобретенные в аудитории под руководством преподавателя;
- приобрести новые знания, умения и навыки для осуществления профессионального общения на изучаемом иностранном языке;
- развить умения исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- совершенствовать умения и навыки самостоятельной учебной работы.

Самостоятельная познавательная деятельность осуществляется во внеаудиторное время в следующей форме:

- домашняя работа логически завершает аудиторную работу и включает в себя домашний тренинг (выполнение заданий на закрепление ранее выученного материала) и индивидуально-поисковую работу (самостоятельное изучение материала в рамках определенной темы).

Самостоятельная внеаудиторная работа по заданию преподавателя:

- работа по выполнению домашних заданий;
- чтение спецлитературы, поиск, обработка и систематизация информации в сети Интернет;
- подготовка обзоров работ по специальности, выполнение различных письменных заданий, подготовка к презентациям.

Работа в компьютерном кабинете предполагает совершенствование умений и навыков аудирования при работе с аутентичными аудио- и видеоматериалами по направлению подготовки.

Самостоятельная работа выполняется с использованием рекомендованной специальной литературы.

Контроль самостоятельной работы магистрантов осуществляется посредством оценки выполнения контрольных заданий, тестов, проверки понимания содержания текстов.

3.6. Курсовой проект (работа), индивидуальное задание

Курсовой проект (работа) по дисциплине «Иностранный язык профессиональной направленности» учебным планом не предусмотрен.

Тематика индивидуального задания для студентов заочной формы обучения связана с самостоятельным выполнением контрольной работы в соответствии с [6,9].

Объем учебной нагрузки при выполнении одного индивидуального задания – 9 часов. Рекомендуемый объем пояснительной записки по индивидуальному заданию – не более 12 страниц формата А4 (210×297 мм).

Контрольная работа 1

I. Read and translate in written form the following text.

How to boost your memory?

Perhaps you do badly in exams because you can't recall facts or figures or words and structures in a foreign language. Are you always losing things or forgetting the books you need for studying that day? Or do you forget what Mum wanted you to get at the corner shop? Relax! Help is close at hand. There's a tremendous range of methods to boost your memory.

Your memory is like a brilliant, but unreliable computer storing a vast amount of information. In fact, the memory's capacity is theoretically unlimited. The brain can record more than 86 billion bits of information every day and our memories can probably hold 100 trillion bits in a lifetime.

Nevertheless only about 20 per cent of our daily experience is registered, and of that only a tiny proportion is loaded into long-term memory. Most of the images and ideas that pass through our minds during a day are held for only 25 or 30 seconds. This is just long enough for us to be able to keep the words of a sentence in our head as we read it so we understand its meaning.

Normal, healthy people can improve their memory very easily. First of all learn to relax if you are trying to memorize something. You may miss important items if your mind is on something else or if you weren't paying attention because of anxiety – you retain information best when you are alert and concentrating. If you're having trouble concentrating, increase the flow of oxygenated blood to the brain. Despite its small size the brain uses 20 per cent of the body's oxygen requirement. So try to combine study with exercise, particularly the kind of exercise that gets your breathing faster. Keep your mind fit as well as your body by doing mental workouts. Crosswords, scrabbles and quizzes all help to keep the mind in shape.

II. Answer the following questions.

1. What is your memory like?
2. For how long are most of the images and ideas held?
3. Why do we miss important items?
4. How can you increase the flow of oxygenated blood?
5. What can help to keep mind fit?

III. Put questions to the underlined parts of the sentences.

IV. Give English equivalents to:

1. помнить факты и цифры
2. улучшить память
3. возможности памяти
4. тем не менее
5. сохранять информацию

V. Give Russian variant to:

1. unlimited capacity

2. unreliable computer
3. close at hand
4. mental workouts
5. to keep mind in shape

VI. Choose the correct form of the pronouns. Insert “some”, “somebody”, “something” “somewhere” or “any”, “anybody”, “anything”, “anywhere”.

1. Have you ever seen ...of these pictures before?
2. There is ... water in the kettle.
3. We couldn't buy cherries, so we bought ... plums instead.
4. I know the place is ... here, but I don't know exactly where.
5. I saw ... I knew at the lecture.

VII. Insert “few” or “little”.

1. The theatre was almost empty. There were ... people there.
2. There was ... lemonade in the bottle. There were ... peaches in the basket.
3. I have ... time, so I can't go with you.
4. He has ... English books.
5. There is ... juice in my glass. Have you got any juice?

VIII. Insert “much” or “many”.

1. I don't eat ... apples.
2. He eats ... fish.
3. She ate so ... dessert that she is in bed today with a stomachache.
4. That man drank so ... wine, and he smoke so ... cigarettes that he has a terrible headache today.
5. Mary must not eat too ... salt because she has problems with her blood pressure.

IX. Open brackets using Present Continuous or Present Simple.

1. The children ... (not to sleep) now.
2. The children (to play) in the yard every day.
3. They (not to go) to the stadium on Monday.
4. She (to read) in the evening.
5. She (not to read) now.

X. Open brackets using Past Continuous or Past Simple.

1. We (to play) in the yard the whole evening yesterday.
2. When I (to prepare) breakfast in the morning, I (to cut) my finger.
3. Last year I (to go) to the United States.
4. You (to go) to Great Britain next year? – No, I (to go) to France.
5. What you (to do) yesterday? – I (to translate) a very long article.

XI. Open brackets using Present Perfect or Past Simple.

1. I (to buy) a pair of gloves yesterday.
2. The wind (to blow off) the man's hat and he cannot catch it.
3. The weather (to change) and we can go for a walk.
4. The weather (to change) in the morning.
5. We (to travel) around Europe last year.

XII. Open brackets using Past Simple or Past Perfect.

1. All the passengers (to see) at once that the old man (to travel) a great deal in his life.
2. By the time we (to come) to see him, he (to return) home.

3. During the holidays my friend (to visit) the village where he (to live) in his childhood.
4. When they (to enter) the hall, the performance already (to begin).
5. When I came home, my mother (to tell) me that she (to receive) a letter from grandfather.

XIII. Translate using necessary tenses.

1. Когда утро наступило, буря уже прекратилась, но снег все еще падал.
2. Вчера к 8-ми часам он закончил делать домашнее задания, и когда я пришел к нему в гости в 9, он читал.
3. Я ожидал разрешения выехать за границу в течение трех недель, но я все еще не получил визу.
4. Все были у двери музея, но мой друг еще не пришел.
5. Мы пили чай, когда зазвонил телефон.

XIV. Translate the following sentences into Russian, paying attention to the Passive Voice.

1. I shall not be allowed to go there.
2. He has been told everything, so he knows what to do now.
3. All the questions must be answered.
4. The door has been left open.
5. Betty was met at the station.

XV. Open brackets using Passive or Active Voice.

1. He (to give) me this book next week.
2. The answer to this question can (to find) in the encyclopedia.
3. The letter (to post) in half an hour.
4. It seems to me that music (to hear) from the next room.
5. At the last competition (to win) by our team.

Контрольная работа 2

I. Read and translate in written form the following text.

Employment

People of working age can be divided into three groups: the employed, the self- employed, and the unemployed.

About two thirds of the work- force are employed in service industries; compared with one quarter in manufacturing industry. A number of government schemes, programmes were introduced to help unemployed people find work.

Many unemployed people look for work in advertisements, such as those in local newspapers. Other make their first search through the government Jobcentres, where local jobs are advertised and where individual advice is given. Training can also be obtained through the Open College, that provides courses by radio and television. Two further schemes are Business Growth Training which offers financial help to employers training their own employees and the Enterprise Allowance Scheme, which helps unemployed people start their own business.

If a parson is unemployed for six months or longer, he or she may attend an interview with a "Restart" counselor, who will suggest alternative way of finding work. Similar Schemes operate in the USA.

II. Give English equivalents to:

- 1) по сравнению
- 2) ввести правительственные программы
- 3) подготовить своих собственных служащих
- 4) начинать собственный бизнес

- 5) правительственные центры занятости

III. Give Russian equivalents to:

- 1) to divide into
- 2) two-thirds
- 3) to look for work in advertisement
- 4) such as
- 5) a number of

IV. Put the verbs in brackets into correct tense:

1. If she(go) to Paris, she'll go up the Eiffel Tower.
2. If I.....(not hear) from you tomorrow, I'll expect a call the next day.
3. Take another dose of painkillers if the pain.....(get) too bad.
4. I'll be late for school if the bus.....(not come) soon.
5. If her son.....(pass) his driving test, she will buy him a new car.

V. Write Type 2 conditionals to match these situations:

1. I haven't got a car. I can't give you a lift.
2. We haven't got any money. We won't have a holiday.
3. I don't know the answer. I can't help you.
4. I won't make an omelette. I don't have any eggs.
5. She isn't in your position. She isn't able to advise you.

VI. Translate the given sentences. Mind the First, the Second and the Third Conditionals.

1. Let me know, in case he comes to our town one of these days.
2. If the news appears in the mass media, everybody will be shocked.
3. If he were here now, we would speak to him.
4. If the production had been flexible, the enterprise would have been quite profitable.
5. I would have been very glad if I had the opportunity to take part in the expedition.

VII. Translate the given sentences into English.

1. Я позвоню тебе, если у меня будет время.
2. Если оборудование в этом магазине будет стоить слишком дорого, мы купим его в другом магазине.
3. Если бы она знала иностранный язык, она смогла бы сменить работу.
4. Если бы он получил высшее образование, он бы сейчас не работал так тяжело.
5. Я бы подвез тебя, если бы моя машина вчера не сломалась.

VIII. Translate modal verbs or their equivalents into English.

1. He (сможет) buy this book for you.
2. Everybody (должен) know his rights.
3. You (не надо было) to put so many questions.
4. It (может) rain today.
5. She (не смогла) do her work in time.

IX. Translate the following sentences into Russian. Mind the Modal Verbs.

1. We can't help doing all our best to pass our examinations.
2. You don't have to write this exercise.
3. His mother should call on him tomorrow.
4. When his father died, he was obliged to help his mother.
5. Does he need my help?

X. Translate the following sentences into English.

1. Она вообще не умеет плавать!
2. Когда он был моложе, он мог танцевать лучше, чем сейчас.
3. Вам нельзя курить в этой комнате.
4. Она была вынуждена оставить работу с тех пор, как родился ребенок.
5. Вам следует пригласить дизайнера для оформления Вашего дома.

XI. Choose the proper form. Rewrite the sentences and translate them. Model: She said that they _____ in Oxford.

a) lived b) lives c) will live

She said that they lived in Oxford. Она сказала, что они живут в Лондоне.

1. Tom said that Jerry _____ his friend since their early childhood. (a) has been; b) had been; c) is)
2. Dad asked him _____ too far. (a) do not swim; b) not to swim; c) will not swim)
3. He promised he _____ my TV set. (a) would repair; b) will repair; c) repairs
4. The operator said that he _____ a modern fax machine. (a) is looking for; b) are looking for; c) was looking for)
5. Jane remarked that Ann's sister _____ nothing. (a) did; b) has done; c) does)

XII. Turn from Direct speech into Reported speech.

1. "Don't forget to post this letter", she said to me.
2. My friend said to me: "We have been waiting for you for 20 minutes".
3. Jane said: "I am all right. Nothing worries me".
4. He asked me: "Can you give me your pen?"
5. She asked: "Has he already come home after lessons?"

XIII. Rewrite the following sentences in Direct speech.

1. He told me that his son would arrive the next day.
2. David said he had broken his bicycle.
3. They told us they were busy: they were discussing a very important question.
4. Tom said he had been working at school for three years.
5. Susan asked Ann when she would give her new telephone number.

XIV. Translate the following sentences into English.

1. Мама спросила сына, не знает ли он, куда она положила свои очки.
2. Сестра спросила меня, почему я не делаю уроки.
3. Мой брат сказал мне не пользоваться его компьютером.
4. Когда мой друг пришел ко мне, он спросил, почему меня не было в школе.
5. Она сказала, что живет в Киеве уже 20 лет.

Промежуточная аттестация производится по результатам выполнения индивидуальной контрольной работы. Для определения уровня знаний студентов преподаватель руководствуется критериями оценки знаний, являющимися составляющей учебно-методического комплекса дисциплины.

Распределение баллов, которые получают магистранты заочного отделения

<i>№ п/п</i>	<i>Виды деятельности</i>	<i>Распределение баллов</i>	<i>Оценивание каждого задания</i>
<i>1</i>	<i>Чтение и перевод</i>	<i>50</i>	<i>Упр.1 – 10 бал.</i>

	текста. Выполнение заданий № 1 – 5.		Упр. 2 – 10 бал. Упр. 3 – 10 бал. Упр. 4 – 10 бал. Упр. 5 – 10 бал.
2	Выполнение грамматических заданий № 6-15	50	Упр. 6 – 5 бал. Упр. 7 – 5 бал. Упр. 8 – 5 бал. Упр. 9 – 5 бал. Упр. 10 – 5 бал. Упр. 11 – 5 бал. Упр. 12 – 5 бал. Упр. 13 – 5 бал. Упр. 14 – 5 бал. Упр. 15 – 5 бал.

4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

4.1. Критерии и шкалы для интегрированной оценки уровня сформированности компетенций

Оценка	Виды речевой деятельности	Требования к оцениванию
«отлично» (90-100 баллов)	Чтение	Коммуникативная задача решена полностью. Может извлечь из текста основной информации со степенью 100% полноты и точности понимания. Отсутствие избыточной информации. Способен высказать свое отношение к проблеме, обозначенной в предложенном аутентичном тексте на повседневную или профессиональную тему. Содержание высказывания соответствует теме, отличается спонтанностью и аргументированностью. Речь правильная, отсутствуют ошибки языкового характера. Может определить цель, которую преследовал автор статьи или текста.
	Письмо	Коммуникативная задача решена полностью. Использует широкий диапазон языковых функций и соответствующие слова-связки, умело превращает своё высказывание в последовательный дискурс. Решение коммуникативной задачи: содержание отражает все аспекты, указанные в задании, стиливое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости. Организация текста: высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст верно разделён на абзацы; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка. Языковое оформление текста: используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче; орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют (допускается не более 1-2х негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 1-2х негрубых орфографических и пунктуационных ошибок).

Оценка	Виды речевой деятельности	Требования к оцениванию
	Говорение	<p>Монолог. Коммуникативная задача решена полностью. Высказывается последовательно и логично, приводя примеры. Имеет достаточные языковые знания, чтобы высказаться чётко и детально на профессиональные темы с использованием сложно-структурированных предложений. Демонстрирует достаточно высокий уровень контроля грамматической правильности. Использует широкий диапазон лексики для решения коммуникативных ситуаций. Лексическая и грамматическая точность высока, лексико-грамматические ошибки отсутствуют.</p> <p>Диалог. Коммуникативная задача решена полностью. Цель общения достигнута. Использует широкий диапазон лексики для решения коммуникативных ситуаций. Лексическая и грамматическая точность высока. Обладает достаточным словарным запасом, позволяющим поддержать беседу, выражать точку зрения по общим вопросам без явного поиска подходящего выражения. Умеет использовать некоторые сложные синтаксические конструкции. Лексико-грамматические ошибки отсутствуют.</p>
	Аудирование	Цель аудирования достигнута. 100% понимание содержания записанных или транслируемых аудиоматериалов, которые можно услышать в общественной, профессиональной или учебной жизни, а также разговора с носителями языка в нормальном темпе в учебном или профессиональном окружении. Может определить отношение говорящего, а также содержание информации на профессиональную тему. Допускает 1 ошибку.
«хорошо» (80-89 баллов)	Чтение	Коммуникативная задача решена. Может извлечь из текста основную информацию со степенью 90% полноты и точности понимания. Может изложить основные факты и события, установить логическую/хронологическую связи между ними. Отсутствует избыточность информации. Содержание высказывания соответствует проблеме. Речевая активность студента высокая. Допускается 2 ошибки языкового характера. Содержание высказывания соответствует теме, отличается спонтанностью и аргументированностью. Может обобщать небольшие отрезки информации, пересказать своими словами небольшие повествования.
	Письмо	<p>Коммуникативная задача решена. Излагает мысли в четких структурированных текстах академической и профессиональной направленности, разворачивая, поддерживая и выражая свое отношение дополнительными мыслями, приводя аргументы и примеры. Использует соответствующий диапазон языковых функций и средств для превращения своего высказывания в последовательный дискурс.</p> <p>Решение коммуникативной задачи: содержание отражает все аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости.</p> <p>Организация текста: высказывание не всегда логично;</p>

Оценка	Виды речевой деятельности	Требования к оцениванию
		<p>наблюдается нарушение средств логической связи; текст верно разделён на абзацы; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка.</p> <p>Языковое оформление текста :используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче; допускает орфографические и пунктуационные ошибки (не более 2-х негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 2-х негрубых орфографических и пунктуационных ошибок).</p>
	Говорение	<p>Монолог. Коммуникативная задача решена. Имеет достаточное количество языковых средств и лексического запаса для презентаций по широкому кругу учебных и профессиональных тем. Высказывается последовательно и логично. Демонстрирует достаточно высокий уровень контроля грамматической правильности описания событий или опыта, выражать свое мнение, подкрепляя его примерами, общей длительностью около 2–3 минут. Может высказаться понятно, несмотря на то, что паузы для поиска грамматических и лексических средств заметны, особенно в высказываниях значительной протяженности. Допускает 2 лексико-грамматические ошибки.</p> <p>Диалог. Коммуникативная задача решена. Может использовать язык эффективно для общения на различные темы, связанные с обучением и профессией, однако при этом делает паузы. Использует достаточный диапазон лексики для решения коммуникативных ситуаций. Лексическая и грамматическая точность достаточная. Могут быть случайные ошибки, но они не мешают общению. Умеет четко донести сообщение. Может начинать, поддерживать и завершать беседу один на один, если темы обсуждения знакомы или индивидуально значимы. Может повторить предыдущие реплики, демонстрируя тем самым свое понимание. Допускает 2 лексико-грамматические ошибки.</p>
	Аудирование	<p>Цель аудирования достигнута. Имеет хорошую способность понимать короткие информационные сообщения, инструкции, основное содержание дискуссий, презентаций, докладов, радио и ТВ программ из круга знакомых учебных или профессиональных вопросов, когда речь чёткая и стандартная. Имеет достаточно высокие способности понимать объявления, сообщения и инструкции по конкретным или абстрактным учебным и профессиональным темам в нормальном темпе. При выполнении заданий допускает 10-15% ошибок.</p>
«хорошо» (75-79 баллов)	Чтение	<p>Извлечение из текста основной информации со степенью полноты понимания в пределах 80%. Достаточная точность понимания содержания текста. Отделение основной информации от второстепенной. Имеет место избыточность информации. Адекватное реагирование на вопросы преподавателя. Допускает незначительные ошибки языкового характера. Понимает содержание фактической информации в повседневных не очень больших по объему материалах. Может обобщить короткие</p>

Оценка	Виды речевой деятельности	Требования к оцениванию
		отрезки информации и сделать вывод. Допускает 20% ошибок при выполнении заданий на контроль понимания.
	Письмо	<p>Коммуникативная задача решена на достаточно хорошем уровне. Излагает мысли более простыми предложениями в четких, но менее структурированных текстах. Иногда находит трудности в использовании соответствующих аргументов и примеров для подтверждения своей точки зрения. Использует меньший диапазон языковых функций и средств для последовательного высказывания.</p> <p>Решение коммуникативной задачи: содержание отражает все аспекты, указанные в задании, встречается нарушение стилевого оформления и принятых в языке норм вежливости.</p> <p>Организация текста: высказывание не всегда логично; наблюдается нарушение средств логической связи; текст верно разделён на абзацы; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка.</p> <p>Языковое оформление текста :используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче; допускает орфографические и пунктуационные ошибки (не более 3-4х негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 3-4х негрубых орфографических и пунктуационных ошибок).</p>
	Говорение	<p>Монолог. Высказывается достаточно последовательно и логично. Может высказаться осознанно на профессиональные темы с некоторыми паузами для подбора необходимых грамматических и лексических средств, используя несложные предложения по своей структуре. Достаточно аккуратно использует набор конструкций, ассоциируемых со знакомыми, регулярно происходящими ситуациями. Использует достаточный диапазон профессиональной лексики для решения коммуникативных ситуаций. Высказываясь, делает много пауз для подбора адекватного диапазона слов и структур. Лексическая и грамматическая точность низкая, но большинство ошибок не мешают общению. Может донести сообщение, хотя это может потребовать некоторой поддержки или усилий со стороны партнера / учителя</p> <p>Диалог. Участвуя в дискуссиях на профессиональные темы, испытывает нехватку лексики. Реагирует на телефонные звонки и может общается по телефону на повседневные и профессиональные темы. Но при этом допускает лексические и грамматические ошибки. Высказываясь .делает много пауз для подбора адекватного диапазона слов и структур. Лексическая и грамматическая точность низкая, но большинство ошибок не мешают общению. Может донести сообщение, хотя это может потребовать некоторой поддержки или усилий со стороны партнера. Пытается контролировать грамматические ошибки.</p>
	Аудирование	Цель аудирования достигнута. Демонстрирует достаточные способности в понимании большинства записанных или

Оценка	Виды речевой деятельности	Требования к оцениванию
		транслируемых аудиоматериалов , которые можно услышать в общественной, профессиональной или учебном жизни, однако ошибается в определении отношения говорящего.Проявляет способности в понимании объявлений, сообщений и более простых инструкций по конкретным или абстрактным учебным и профессиональным темам в нормальном темпе. При выполнении заданий допускает не больше 20-25% ошибок.
«удовлетворительно» (70-74 баллов)	Чтение	Извлечение из текста основной информации со степенью полноты понимания в пределах 60-70%. Отсутствие второстепенной информации. Несоблюдение логической/хронологической связи фактов и событий при изложении содержания текста. Допускается избыточность информации. Речевая активность студента достаточная, допускаются языковые ошибки. Может выявить ключевые слова в простом тексте, найти в нем специальную информацию ,перевести его со словарем и составить письменный пересказ определенного отрывка. Допускает 30-40% ошибок при выполнении заданий на контроль понимания.
	Письмо	<p>Коммуникативная задача решена на слабом уровне. Использует ограниченный диапазон языковых функций и средств для последовательного высказывания. Точность использования лексико-грамматического материала низкая.</p> <p>Решение коммуникативной задачи: содержание не отражает все аспекты, указанные в задании, встречается нарушение стилевого оформления и принятых в языке норм вежливости.</p> <p>Организация текста: высказывание не последовательно; наблюдаются ошибки в использовании средств логической связи; текст разделён на абзацы неправильно; имеются отдельные нарушения норм, принятых в стране изучаемого языка.</p> <p>Языковое оформление текста :используется ограниченный словарный запас и применяются простые грамматические структуры ; допускает орфографические и пунктуационные ошибки (не более 6-ти негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 6-ти негрубых орфографических и пунктуационных ошибок).</p>
	Говорение	<p>Монолог. Использует элементарные синтаксические структуры с заученными конструкциями, словосочетания и стандартные обороты для того, чтобы передать ограниченную информацию на профессиональные темы. Пытается высказаться логично, но использует в речи простые клишированные фразы с простейшими линейными коннекторами. Использует ограниченный диапазон профессиональной лексики для решения коммуникативных ситуаций. Лексическая и грамматическая точность очень низкая, что препятствует пониманию партнеров по коммуникации. Требуется поддержки или усилий со стороны партнера.</p> <p>Диалог. Использует ограниченный диапазон профессиональной лексики для решения коммуникативных ситуаций. Лексическая и</p>

Оценка	Виды речевой деятельности	Требования к оцениванию
		грамматическая точность низкая, что препятствует пониманию партнеров по коммуникации. Требуется поддержки или усилий со стороны партнера. Может элементарно реагировать на речь собеседника, но в целом общение зависит от повторений, перефразирования и исправления ошибок.
	Аудирование	Демонстрирует слабые способности в понимании большинства записанных или транслируемых аудиоматериалов. Даже когда речь четкая и стандартная. С трудом понимает объявления, сообщения и даже простые инструкции, особенно на профессиональные темы. При выполнении заданий допускает более 30-40% ошибок.
«удовлетворительно» (60-69 баллов)	Чтение	Извлечение из текста основной информации со степенью полноты понимания в пределах 50–60%. Основная информация не отделена от второстепенной. Имеет место неумение сгруппировать информацию по определенным признакам. Речевая активность студента невысокая. Допускаются лексические и грамматические ошибки. Может понимать очень короткие и простые тексты, письма, опираясь на знакомые имена, слова и фразы. Понимает простые распоряжения и инструкции при наличии знакомой лексики. Допускает 40-50% ошибок при выполнении заданий на контроль понимания.
	Письмо	Имеет ограниченные способности составления структурированных описаний и презентаций на учебные и профессиональные темы, затрудняется в детализации и аргументации. Использует очень ограниченный диапазон языковых функций и средств. Решение коммуникативной задачи: содержание не отражает все аспекты, указанные в задании, встречается нарушение стилевого оформления и принятых в языке норм вежливости. Организация текста: высказывание нелогично; деление текста на абзацы отсутствует; имеются нарушения норм, принятых в стране изучаемого языка. Языковое оформление текста: используется очень ограниченный словарный запас и применяются простые грамматические структуры; допускает большое количество орфографических и пунктуационных ошибок.
	Говорение	Монолог. Имеет очень ограниченный набор слов, фраз и терминов для высказывания на профессиональные темы. Затрудняется высказаться последовательно и логично. Продуцирует короткие, изолированные, плохо связанные высказывания. Использует ограниченный диапазон языка. Лексическая и грамматическая точность очень низкая. Диалог. Находит очень трудным строить диалог на профессиональные темы из-за слабого лексического запаса, допускает большое количество грамматических ошибок. Использует очень ограниченный диапазон языка. Возможно, нужно сделать паузу, но все равно не может выработать достаточный диапазон слов и структур. Лексическая и

Оценка	Виды речевой деятельности	Требования к оцениванию
		грамматическая точность очень низкая. Почти все высказывания содержат неточности, которые мешают общению. Общение в диалогической форме характеризуется повторами и перефразированием.
	Аудирование	Имеет ограниченные способности понимать короткие информационные сообщения, инструкции, основное содержание дискуссий, презентаций, докладов, радио и ТВ программ из круга знакомых учебных или профессиональных вопросов. даже когда речь чёткая и стандартная. Демонстрирует слабые способности в понимании большинства записанных или транслируемых аудиоматериалов. С трудом понимает простые сообщения на профессиональные темы. При выполнении заданий допускает более 40-50% ошибок.
«неудовлетворительно» (35-59 баллов)	Чтение	Полнота понимания текста в пределах 20-30%. Неумение провести селективный отбор информации, переработать и логично изложить ее. Имеет место неточное понимание текста, отдельные факты искажены. Речевая активность студента недостаточная. Имеет место непонимание вопросов преподавателя. Допускается значительное количество грамматических, лексических и фонетических ошибок.
	Письмо	Не может написать структурированные описания и презентации на учебные и профессиональные темы. Затрудняется составить бизнес корреспонденцию и передать сообщения по телефону в письменной или устной форме. Крайне ограниченный словарный запас не позволяет выполнить поставленную задачу. Решение коммуникативной задачи: содержание не отражает тех аспектов, которые указаны в задании, или/и не соответствует требуемому объёму. Организация текста: отсутствует логика и построение высказывания, принятые нормы оформления письменной работы не соблюдаются. Языковое оформление текста: понимание текста затруднено из-за большого количества ошибок.
	Говорение	Монолог. Имеет недостаточный набор слов, фраз и терминов для высказывания на профессиональные темы. Продуцирует несвязанные высказывания. Использует недостаточный диапазон языка. Лексическая и грамматическая точность очень низкая. Диалог. Испытывает нехватку языковых средств для ведения диалога. Постоянно делает паузу, но все равно не может выработать достаточный диапазон слов и структур. Не может донести сообщение, даже при поддержке партнера.
	Аудирование	Демонстрирует непонимание большинства записанных или транслируемых аудиоматериалов. При выполнении заданий допускает более 70%-80% ошибок.
«неудовлетворительно» (0-34)	Чтение	Студент затрудняется определить главную мысль и изложить факты из текста на иностранном языке. Реакция на вопросы преподавателя отсутствует.
	Письмо	Крайне ограниченный словарный запас не позволяет выполнить

Оценка	Виды речевой деятельности	Требования к оцениванию
баллов)		поставленную задачу.
	Говорение	Монолог. Лексического и грамматического запаса недостаточно для оценивания Диалог. Лексического и грамматического запаса недостаточно для оценивания.
	Аудирование	Не имеет языковых средств для оценивания навыков аудирования.

4.2. Вопросы к зачету по дисциплине «Иностранный язык профессиональной направленности»

Магистранты должны знать следующий материал:

Семестр 1

- Систематизация основных грамматических явлений, характерных для профессиональной речи (порядок слов в повествовательных и вопросительных предложениях; видо-временные формы глагола в действительном и страдательном залоге; модальные глаголы; типы придаточных предложений; согласование времен; словообразование).

Семестр 2

- Виды, нормы и правила речевого этикета. Деловое письмо.
- Стилистические трансформации и лингвистические особенности при переводе аутентичных текстов.
- Реферирование и аннотирование текстов профессиональной направленности. - Подготовка письменных докладов.
- Презентация магистерской диссертации (план+вокабуляр).

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

В соответствии с учебным планом по дисциплине «Иностранный язык профессиональной направленности» предусмотрен зачёт.

При 17 учебных неделях и одном занятии английского языка в неделю на одно занятие отводится 7 баллов, которые выставляются преподавателем после каждого занятия в зависимости от работы магистранта на занятии с учётом его домашней подготовки.

При пропуске занятия можно частично компенсировать потерянные баллы путём сдачи слов по данному разделу. В зависимости от подготовленности магистранта за одну сдачу слов можно получить до 4 баллов.

Магистранты, желающие улучшить свою оценку, могут проявить активность и подготовить задание, которое не является обязательным. За это можно получить до 2 баллов.

По окончании последнего занятия все набранные баллы суммируются и выставляет семестровая оценка.

УСЛОВИЯ НАКОПЛЕНИЯ БАЛЛОВ К ЗАЧЕТУ И КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

Обязательные:

1. Посещение занятий.
2. Подготовка к занятию, выполнение домашнего задания.
3. Активная работа на занятии.
4. Устный отчёт по темам.

5. Выполнение письменных проверочных работ.
6. Написание итоговых тестов.

4.3. Критерии оценивания

Таблица накопления баллов (в течение семестра)

Номер занятия	Посещение занятия	Подготовка к занятию. Выполнение Д/З.	Монологическая/диалогическая речь	Лексика по теме	Письменная работа	Аудирование	Презентация	Баллы за занятие
1.	1б.	2б.						3б.
2.	1б.	2б.		3б.		1б.		7б.
3.	1б.	2б.	4б.					7б.
4.	1б.	2б.			3б.			6б.
5.	1б.	2б.	.					3б.
6.	1б.	2б.		3б.		1б.		7б.
7.	1б.	2б.	4б.					7б.
8.	1б.	2б.			3б.			6б.
9.	1б.	2б.				1б.		4б.
10.	1б.	2б.		3б.				6б.
11.	1б.	2б.	4б.					7б.
12.	1б.	2б.			3б.			6б.
13.	1б.	2б.				1б.		4б.
14.	1б.	2б.		3б.				6б.
15.	1б.	2б.	4б.				.	7б.
16.	1б.	2б.			3б.	1б.		7б.
17.	1б.	2б.					4б.	7б.
Всего	17	34	16	12	12	5	4	100

На основании методики проведения текущего контроля успеваемости оценка за зачет формируется по совокупности баллов, набранных магистрантом в течение семестра (max 100). Магистранты, получившие в течение семестра менее 60 баллов, зачет не получают.

4.4. Перевод оценки из 100-балльной шкалы в государственную и ECTS.

Сумма баллов за все виды учебной деятельности	Оценка по шкале ECTS	Оценка по национальной шкале	
		для экзамена, курсового проекта (работы), практики	для зачета
90 - 100	A	отлично	зачтено
82 – 89	B	хорошо	
74 – 81	C		
64 – 73	D	удовлетворительно	
60 - 63	E		
35-59	FX	неудовлетворительно с возможностью пересдачи	не зачтено с возможностью пересдачи
0-34	F	неудовлетворительно с обязательным повторным изучением дисциплины	не зачтено с обязательным повторным изучением дисциплины

На основании методики проведения текущего контроля успеваемости оценка за зачет формируется по совокупности баллов, набранных студентом в течение семестра (макс. 100). Студенты, получившие в течение семестра менее 60 баллов, зачет не получают.

4.5. Критерии оценивания

Студенты заочной формы обучения, не выполнившие индивидуальное задание (контрольную работу), к экзамену не допускаются. Индивидуальное задание (контрольная работа) студента-заочника оценивается «зачтено» или «не зачтено». Работа засчитывается при условии правильного выполнения всех заданий, возможно наличие некоторых неточностей. Если работа не зачтена, студент-заочник должен внимательно изучить рецензию, исправить допущенные ошибки в соответствии с замечаниями рецензента и сдать работу для повторной проверки. Индивидуальное задание (контрольная работа) студента-заочника является только допуском к экзамену и на итоговую экзаменационную оценку не влияет.

Оценка испытания по 100-балльной шкале формируется как сумма баллов набранных за ответы на вопросы на зачете. По каждому вопросу:

Оценка испытания по 100-балльной шкале формируется как сумма баллов набранных за ответы на вопросы на зачете. По каждому вопросу:

- «50 баллов» – выставляется, если при ответе на вопрос студент обнаружил умение свободно, логично, четко и ясно предоставлять грамотные, правильные ответы на поставленный вопрос с использованием терминологии и символики в необходимой логической последовательности, а также сведений из других дисциплин и знаний, приобретенных ранее; твердые практические навыки с творческим применением полученных теоретических знаний; умение использовать приобретенные знания и навыки в нестандартных ситуациях, требующих выхода на иной, более высокий уровень знаний; приведены аргументированные выводы;

- «40 баллов» – выставляется, если при ответе на вопрос студент проявил высокий уровень знаний при ответе на вопрос, показал умение применять теоретические знания для решения поставленной задачи, четко владеет и применяет терминологию из дисциплины социология труда, умеет формулировать выводы, однако при ответе на вопросы допускает некоторые неточности, недостаточно обосновал собственную точку зрения по заданной проблеме;

- «30 баллов» – выставляется, если при ответе на вопрос студент обнаружил умение свободно формулировать правильные ответы на поставленные вопросы с использованием терминологии; наличие несущественных недостатков или нарушения последовательности изложения; незначительные недостатки или ошибки в изложении материала;

- «20 баллов» – выставляется, если при ответе на вопрос студент обнаружил базовые знания по вопросу, однако допустил существенные ошибки при изложении материала, не смог систематизировать исходные данные и сформулировать выводы;

- «10 баллов» – выставляется, если при ответе на вопрос студент обнаружил владение основными положениями материала, но фрагментарно и непоследовательно дает ответы на поставленные вопросы; продемонстрировал слабое знание материала, неумение делать аргументированные выводы;

- «0 баллов» – выставляется, если при ответе на вопрос студент обнаружил незначительный общий объем знаний, отсутствие навыков в изложении материала, по различным темам дисциплины допустил принципиальные ошибки терминологического характера.

Перевод оценки из 100-балльной шкалы в государственную и ECTS осуществляется в соответствии со шкалой, приведенной в «Положении об организации учебного процесса в Донецком национальном техническом университете», утвержденном приказом ДОННТУ №337-14 от 02.05.2018 г

Текущий контроль знаний студентов производится по результатам контрольных опросов в ходе проведения практических занятий.

Промежуточная аттестация по результатам освоения дисциплины в семестре проводится в форме семестрового экзамена в соответствии с «Положением об организации учебного процесса в Донецком национальном техническом университете», утвержденном приказом ДОННТУ от 02.05.2018г. № 337-14.

При определении уровня знаний студентов преподаватель руководствуется критериями оценки знаний, являющимися составляющей учебно-методического комплекса дисциплины.

4.6. Примерная тематика курсовых проектов (курсовых работ, рефератов, индивидуальных заданий, контрольных работ)

Согласно учебному плану курсовые проекты по дисциплине не предусмотрены.

5. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

I. Основная литература

1. Boeckner K. Computing [Electronic resource] / K. Boeckner, R.C. Brown. - 24 Мб. - Oxford : Oxford University Press, 2015. - 1 файл. - System requirements: Acrobat Reader. <http://ed.donntu.org/books/cd4157.pdf>

2. Brieger N., Pohl A. Technical English. Vocabulary and Grammar [Electronic resource]. ([2015] г.). <http://ed.donntu.org/books/cd4158.pdf>

3. Учебно-методическое пособие по английскому языку по курсу "Английский язык профессиональной направленности" ("English for Professional Purposes") [Электронный ресурс] : стандарты и рекомендации по написанию аннотаций, резюме, рефератов, работе с научно-технической литературой и презентации магистерской диссертации. Лексико-грамматические, стилистические трудности и особенности перевода научно-технических текстов : [учебно-методическое пособие для магистров всех специальностей] / ГОУВПО "ДОННТУ", Каф. англ. языка ; сост.: О.Г. Каверина и др.. - 835 Мб. - Донецк : ГОУ ВПО "ДонНТУ", 2016. - 1 файл. - Систем. требования: Acrobat Reader. <http://ed.donntu.org/books/18/cd8184.pdf>

II. Дополнительная литература

1. Evans V., Dooley J. New Round-Up [Electronic resource] P. 5. (2011 г.). <http://ed.donntu.org/books/17/cd6813.pdf>

2. Esteras S.R. Professional English in Use For Computers and the Internet [Electronic resource] / R.S. Esteras, E.M. Fabre. - 21 Мб. - Cambridge : Cambridge University Press, - 1 файл. - System requirements: Acrobat Reader. <http://ed.donntu.org/books/cd4152.pdf>

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

I. Учебно-методические издания, разработанные в ДонНТУ:

1. Кушниренко Е.Н. Basics of Computers : учеб. пособие для студентов и магистрантов образоват. учреждений высш. проф. образования / Е. Н. Кушниренко, И. В. Гировская,; ГОУВПО «ДОННТУ». – Донецк : ДОННТУ, 2020. – 118 с. : ил., табл. – Текст: англ.
2. Гировская И. В. Computing: reading texts and exercises in English : учеб. пособие для студентов и магистрантов образоват. учреждений высш. проф. образования / И. В. Гировская, Е. Н. Кушниренко ; ГОУВПО «ДОННТУ». – Донецк : ДОННТУ, 2020. – 146 с. : ил., табл. – Текст: англ.

I. Электронно-информационные ресурсы

ЭБС ДОННТУ – <http://donntu.org/library>

<https://techterms.com>

<https://www.webopedia.com>

<https://www.gartner.com/en/information-technology/glossary?glossaryletter=A>

<https://www.computerlanguage.com>

http://usability.ru/Articles/GUI_Term_Table.htm

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Практические занятия:

Учебная аудитория № 11.220 учебный корпус 11 для проведения занятий семинарского типа: (мультимедийное оборудование: ноутбук, мультимедийный проектор, экран; учебно-наглядные пособия: стенды, специализированная мебель: доска аудиторная, парты. Linux Ubuntu 16.04 (бесплатная лицензия), LibreOffice 5.3.4 (бесплатная лицензия)).

2. Самостоятельная работа:

Помещения для самостоятельной работы с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации: читальные залы, учебные корпуса 2,3 (Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду (ЭИОС ДОННТУ) и электронно-библиотечную систему (ЭБС IPRbooks), а также возможностью индивидуального неограниченного доступа обучающихся в ЭБС и ЭИОС посредством Wi-Fi с персональных мобильных устройств. ОС- Microsoft Windows 7, OpenOffice 2.0.3 – общественная лицензия MPL 2.0, Grub loader for ALT Linux - лицензия GNU LGPL v3, Mozilla Firefox - лицензия MPL2.0, Moodle (Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment) - лицензия GNU GPL